IL-QORTI TAL-APPELL KRIMINALI

Onor. Imħallef Dr. Aaron M. Bugeja M.A. (Law), LL.D. (melit)

Illum 15 ta` April 2021

Appell numru: 28/2020

Il-Pulizija

vs.

Li TAO

Il-Qorti rat is-segwenti :

A. L-IMPUTAZZJONIJIET

1. Dan huwa appell minn sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) nhar id-29 ta' Jannar, 2020 fil-konfront ta' Li TAO, karta tal-identita' bin-numru 28273A li ġie mixli:

Talli nhar it-1 ta’ Settembru 2017 għall-ħabta fil-kapaċita tiegħu ta’ direttur u/jew għan-nom u in rappreżentanza ta’ Xiao Xiao International Trade (P 1594) u /jew bħala persuna rreġistrata mal-Kummissarju tat-Taxxi skont l-Att tal-1998 dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud, irriżulta li hu jew xi persuni oħra li kienet qiegħda taġixxi għan-nom tal-appellat ġewwa stabbiliment tal-massaġġi fi Triq il-Port Ruman, San Pawl il-Baħar ġew ipprovduti oġġetti jew servizzi għall-bejgħ filwaqt li kien hemm sprovvista ta’ cash register fiskali kif speċċifikat fil-partita 13 tat-Tlettax -il Skeda li tifforma parti mill-istess Att surreferit jew permezz ta’ kotba ta’ rċevuti fiskali manwali kif maħruġa u approvati mill-Kummissarju tat-Taxxi u dan bi ksur tal-partiti 1,2, u 10 tat-Tlettax -il Skeda tal-Att imsemmi u l-artikoli 51, 77(o), 81 u 82 tal-istess Att.

B. IS-SENTENZA APPELLATA

2. Permezz tas-sentenza aktar ‘il fuq imsemmija, il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta’ Ġudikatura Kriminali, illiberat lil Li TAO abbażi ta’ kunflitt ta’ provi.

C. L-APPELL INTERPOST

3. Illi l-Avukat Ġenerali appella minn din is-sentenza fejn talab lil din il-Qorti sabiex tħassar u tirrevoka s-sentenza appellata f’dik il-parti fejn sabet lill-imputat qua appellat Li TAO mhux ħati tal-imputazzjoni miġjuba kontra tiegħu u lliberatu minnha; u għar-raġunijiet fuq premessi ssib lill-imputat qua appellat ħati tal-imputazzjoni miġjuba kontra tiegħu u tinfliġġi l-piena idoneja kontra l-imputat skont il-Liġi għar-reat addebitat lilu. Dan kollu wara li stqarr is-segwenti:

i) Il-Qorti tal-Maġistrati ma setgħet qatt legalment u raġonevolment tasal għad-deċiżjoni li tillibera lill-appellat fuq l-akkuża miġjuba kontrieh u dan stante li minn eżami akkurat tal-atti proċesswali, jirriżulta b’mod ċar li l-istess appellat kiser partiti 1,2,3,10 u 13 tat-Tlettax -il Skeda u artikoli 51 u 77(o), 81 u 82 tal-Att XXII tal-1998 dwar Taxxa fuq il-valur miżjud billi ma kellu l-ebda mexx ta’ kif jirrilaxxa riċevuta fiskali għal ħlas li ngħata lilu. Ix-

xhieda tal-ispettur tal-VAT Chris Spiteri għandha tkun biżżejjed sabiex twassal għall-konvinċiment morali ta' din il-Qorti u dan kif provdut fl-Artikolu 638(2) tal-Kap.9. Mgħandu jkun hemm ebda kunflitt ta' prova għaliex ix-xhud li ta x-xhieda tiegħu bil-ġurament huwa propju dak li għamel l-ispezzjoni.

ii) Illi d-dettalji kollha tal-każ huma riassunti f'rapport li juri dak kollu meħtieġ dwar din l-ispezzjoni li seħħet fit-13 ta' Settembru 2017. Jekk hemm lok għal xi kunflitt fil-provi jew nuqqas ta' ċarezza żgur li mgħandux ikun fiċ-ċirkostanzi odjerni.

iii) Illi għalhekk, fir-rigward tal-provi, skont kif spjegat fil-każ tal-Qorti tal-Appell Kriminali Il-Pulizija vs. Keith Joseph Mallia: il-grad tal-prova li trid tilħaq il-prosekuzzjoni hu dak il-grad li ma jħalli ebda dubju dettat mir-raġuni u mhux xi grad ta' prova li ma jħalli ebda ombra ta' dubju. Id-dubbji ombra ma jistgħux jitqiesu bħala dubbji dettati mir-raġuni (....) l-ispjegazzjoni mogħtija minn Lord Denning fil-każ Miller vs. Minister of Pension-1974-ALL Er 372 tal-espressjoni proof beyond a reasonable doubt' proof beyond a reasonable doubt does not mean proof beyond a reasonable doubt does not mean proof beyond the shadow of doubt. The law would fail to protect the community if it admitted fanciful possibilites to deflect the course of justice. '

iv) Dan jikkuntrasta bi kbir ma' dak li jidher fil-verbal tal-ewwel Qorti fejn sostniet li l-appellat ġie lliberat fuq kunflitt ta' provi.

v) Illi għaldaqstant l-ewwel Qorti ma setgħet qatt tasal għal tali konklużjoni u dan għaliex il-fatt li l-appellat kien sprovvist minn cash register fiskali jew kotba ta' rċevuti fiskali manwali kif meħtieġ minnu skont il-Liġi iwassal għall-fatt li ma kellu ebda mezz li bih seta' jirrilaxxa riċevuta fiskali kif mitlub mil-Liġi. Għaldaqstant seħħ il-ksur tal-provvedimenti tal-liġi.

D. Il-PARTI ĠENERALI

Ikkunsidrat

4. Illi din il-Qorti hija Qorti ta' reviżjoni tas-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati u ma tbiddilx l-apprezzament tal-provi magħmul mill-Qorti tal-Maġistrati meta dik il-Qorti tkun legalment u raġonevolment korretta fl-apprezzament li hija kienet għamlet. Fis-sentenza **Ir-**

Repubblika ta' Malta vs Emanuel ZAMMIT deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali (Sede Superjuri)[1] intqal:-

> kif dejjem gie ritenut huwa principju stabbilit fil-gurisprudenza ta' din il-Qorti li hija ma tiddisturbax l-apprezzament dwar il-provi maghmul mill-ewwel Qorti jekk tasal ghall-konkluzjoni li dik il-Qorti setghet ragjonevolment u legalment tasal ghall-konkluzjoni li tkun waslet ghaliha. Fi kliem iehor, din il-Qorti ma tirrimpjazzax id-diskrezzjoni fl-apprezzament tal-provi ezercitata mill-ewwel Qorti izda taghmel apprezzament approfondit tal-istess biex tara jekk dik l- ewwel Qorti kinitx ragjonevoli fil-konkluzjoni taghha. Jekk, izda, din il-Qorti tasal ghall-konkluzjoni li l-ewwel Qorti, fuq il-provi li kellha quddiemha, ma setghetx ragjonevolment jew legalment tasal ghall-konkluzjoni li tkun waslet ghaliha, allura din tkun raguni valida, jekk mhux addirittura impellenti, sabiex din il-Qorti tiddisturba dik id-diskrezzjoni u konkluzjoni.

5. Anke jekk din il-Qorti tistħarreġ ix-xiehda li tkun tressqet quddiem il-Qorti tal-Maġistrati, ir-rwol ta' din il-Qorti jibqa' dak ta' reviżjoni tad-deċiżjoni mogħtija mill-Qorti tal-Maġistrati. Fil-kors ordinarju tal-

---

[1] Tal-21 t'April 2005. Ara wkoll Ara, fost ohrajn, l-Appelli Kriminali Superjuri: **Ir-Repubblika ta' Malta vs Domenic Briffa**, 16 ta' Ottubru 2003; **Ir-Repubblika ta' Malta vs Godfrey Lopez** u r-**Repubblika ta' Malta v. Eleno sive Lino Bezzina** 24 ta' April 2003, **Ir-Repubblika ta' Malta vs Lawrence Asciak sive Axiak** 23 ta' Jannar 2003, **Ir-Repubblika ta' Malta vs Mustafa Ali Larbed**; **Ir-Repubblika ta' Malta vs Thomas sive Tommy Baldacchino**, 7 ta' Marzu 2000, **Ir-Repubblika ta' Malta vs Ivan Gatt**, 1 ta' Dicembru 1994; u **Ir-Repubblika ta' Malta vs George Azzopardi**, 14 ta' Frar 1989; u l-Appelli Kriminali Inferjuri: **Il-Pulizija vs Andrew George Stone**, 12 ta' Mejju 2004, **Il-Pulizija vs Anthony Bartolo**, 6 ta' Mejju 2004; **Il-Pulizija vs Maurice Saliba**, 30 ta' April 2004; **Il-Pulizija vs Saviour Cutajar**, 30 ta' Marzu 2004; **Il-Pulizija vs Seifeddine Mohamed Marshan** et, 21 ta' Ottubru 1996; **Il-Pulizija vs Raymond Psaila et**, 12 ta' Mejju 1994; **Il-Pulizija vs Simon Paris**, 15 ta' Lulju 1996; **Il-Pulizija vs Carmel sive Chalmer Pace**, 31 ta' Mejju 1991; **Il-Pulizija vs Anthony Zammit**, 31 ta' Mejju 1991.

Fil-kawża **Ir-Repubblika ta' Malta vs Domenic Briffa** ġie mistqarr li :

> Kif gie ritenut diversi drabi, hawn qieghdin fil-kamp ta' l- apprezzament tal-fatti, apprezzament li l-ligi tirrizerva fl- ewwel lok lill-gurati fil-kors tal-guri, u li din il-Qorti ma tiddisturbahx, anke jekk ma tkunx necessarjament taqbel mija fil-mija mieghu, jekk il-gurati setghu legittimament u ragonevolment jaslu ghall-verdett li jkunu waslu ghalih. Jigifieri l-funzjoni ta' din il-Qorti ma tirrizolvix ruhha f'ezercizzju ta' x'konkluzjoni kienet tasal ghaliha hi kieku kellha tevalwa l-provi migbura fi prim'istanza, imma li tara jekk il-verdett milhuq mill-gurija li tkun giet "properly directed", u nkwadrat fil-provi prodotti, setax jigi ragonevolment u legittimament milhuq minnhom. Jekk il-verdett taghhom huwa regolari f'dan is-sens, din il-Qorti ma tiddisturbahx (ara per ezempju Ir-Repubblika ta' Malta v. Godfrey Lopez u r-Repubblika ta' Malta v. Eleno sive Lino Bezzina decizi minn din il-Qorti fl-24 ta' April 2003, Ir-Repubblika ta' Malta v. Lawrence Asciak sive Axiak deciza minn din il-Qorti fit-23 ta' Jannar 2003, Ir-Repubblika ta' Malta v. Mustafa Ali Larbed deciza minn din il-Qorti fil-5 ta' Lulju 2002, ir-Repubblika ta' Malta v. Thomas sive Tommy Baldacchino deciza minn din il-Qorti fis-7 ta' Marzu 2000, u r-Repubblika ta' Malta v. Ivan Gatt deciza minn din il-Qorti fl-1 ta' Dicembru 1994).

funzjoni tagħha, ma ssirx Qorti ta' ritrattazzjoni, u ma terġax tisma' l-każ u tiddeċiedi l-każ mill-ġdid. Id-deċiżjoni jekk l-imputat ikunx ħati jew le teħodha l-Qorti tal-Maġistrati, li għandha d-dover li tanalizza l-provi u l-argumenti legali kollha u tasal għall-konklużjonijiet tagħha.[2]

6. Din il-Qorti, b'hekk tirrevedi s-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati billi tara jekk u safejn, bis-saħħa tal-provi li jkunu ġew miġjuba mill-partijiet u tal-argumenti legali dibattuti quddiem il-Qorti tal-Maġistrati, setgħetx dik il-Qorti legalment u raġonevolment tasal għall-konklużjoni milħuqa minnha fis-sentenza tagħha. Biex tagħmel dan ix-xogħol ta' reviżjoni din il-Qorti, tkun trid tifli l-provi u l-argumenti miġjuba quddiem il-Qorti tal-Maġistrati u tara jekk, u safejn, b'dawk il-provi li kellha quddiemha, il-Qorti tal-Maġistrati setgħetx tasal għall-konklużjonijiet tagħha kif jidhru fis-sentenza b'mod tajjeb u skont il-Liġi.

7. Jekk din il-Qorti tara li l-Qorti tal-Maġistrati setgħet tasal għall-konklużjonijiet li waslet għalihom skont il-provi u l-argumenti legali li kellha quddiemha, anke jekk dik ma kienetx l-unika konklużjoni li dik il-Qorti setgħet tasal għaliha, allura din il-Qorti ma tibdilx il-konklużjonijiet milħuqa mill-Qorti tal-Maġistrati. Dan peress li jekk il-Qorti tal-Maġistrati tkun għamlet xogħolha tajjeb, din il-Qorti ma tistax taqbad u tibdlilha s-sentenza tagħha, jekk mhux għax ikun hemm raġuni valida. Il-fatt biss li l-appellant ma jkunx jaqbel mal-

[2] u dan sakemm ma jkunx hemm raġunijiet eċċezzjonali entro l-parametri ta' dak li jipprovdi l-artikolu 428(3)(5) tal-Kodiċi Kriminali li din il-Qorti tkun tista' tiddeċiedi hi l-meritu tal-kawża.

konklużjonijiet tas-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati mhux biżżejjed biex din il-Qorti tibdel is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati.

8. Jekk mill-banda l-oħra din il-Qorti tara li, mill-provi li nġiebu jew mill-argumenti legali imresqin quddiemha, l-Qorti tal-Maġistrati tkun żbaljat fl-apprezzament tal-provi jew fl-interpretazzjoni tal-argumenti legali imresqin quddiemha, b'mod li allura din il-Qorti tqis ma jkunx sigur u sodisfaċenti li tistrieħ fuq dawk il-konklużjonijiet, allura din il-Qorti imbagħad għandha s-setgħa u d-dmir li tibdel dik is-sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Maġistrati, jew dawk il-partijiet minnha li jirriżultaw li jkunu żbaljati jew li ma jirriflettux il-Liġi.[3]

9. Dawn il-provi pero jridu qabel xejn ikunu jirrispettaw ir-regoli tal-evidenza fi proċedimenti penali, ċjoe l-Law of Evidence.

10. L-artikolu 637 tal-Kodiċi Kriminali jgħid li għal dak li jirrigwarda xhieda ta' eta' minuri, xhieda tal-imputat kif ukoll ix-xhieda ta' persuni li huma klassifikati taħt l-artikolu 636 tal-Kodiċi Kriminali, fosthom persuni li jkollhom interess fil-kwistjoni li fuqha tkun meħtieġa x-xhieda tagħhom, jew fir-riżultat tal-kawża : -

> id-deċiżjoni (dwar il-kredibbilta tagħhom) titħalla fid-diskrezzjoni ta' min għandu jiġġudika l-fatti, billi jittieħed qies tal-imġieba, kondotta u karattru tax-xhud, tal-fatt jekk ix-xhieda għandiex mis-sewwa jew hix konsistenti, u

[3] Ara wkoll, fost oħrajn, l-Appelli Kriminali Superjuri: **Ir-Repubblika ta' Malta vs Rida Salem Suleiman Shoaib**, 15 ta' Jannar 2009; **Ir-Repubblika ta' Malta vs Paul Hili**, 19 ta' Gunju 2008; **Ir-Repubblika ta' Malta vs Etienne Carter**, 14 ta' Diċembru 2004; **Ir-Repubblika ta' Malta vs Domenic Briffa**, 16 ta' Ottubru 2003; **Ir-Repubblika ta' Malta vs Godfrey Lopez** u **Ir-Repubblika ta' Malta vs Eleno sive Lino Bezzina,** 24 ta' April 2003; **Ir-Repubblika ta' Malta vs Lawrence Asciak sive Axiak,** 23 ta' Jannar 2003, **Ir-Repubblika ta' Malta vs Mustafa Ali Larbed**, 5 ta' Lulju 2002; **Ir-Repubblika ta' Malta vs Thomas sive Tommy Baldacchino**, 7 ta' Marzu 2000, **Ir-Repubblika ta' Malta vs Ivan Gatt**, 1 ta' Diċembru 1994; u **Ir-Repubblika ta' Malta vs George Azzopardi**, 14 ta' Frar 1989; u l-Appelli Kriminali Inferjuri: **Il-Pulizija vs Andrew George Stone**, 12 ta' Mejju 2004, **Il-Pulizija vs Anthony Bartolo**, 6 ta' Mejju 2004; **Il-Pulizija vs Maurice Saliba**, 30 ta' April 2004; **Il-Pulizija vs Saviour Cutajar**, 30 ta' Marzu 2004; **Il-Pulizija vs Seifeddine Mohamed Marshan et**, 21 ta' Ottubru 1996; **Il-Pulizija vs Raymond Psaila et**, 12 ta' Mejju 1994; **Il-Pulizija vs Simon Paris**, 15 ta' Lulju 1996; **Il-Pulizija vs Carmel sive Chalmer Pace**, 31 ta' Mejju 1991; **Il-Pulizija vs Anthony Zammit**, 31 ta' Mejju 1991.

ta' fattizzi oħra tax-xhieda tiegħu, u jekk ix-xhieda hix imsaħħa minn xiehda oħra, u taċ-ċirkostanzi kollha tal-każ.

11. Imbagħad l-artikolu 638 tal-Kodiċi Kriminali jagħmilha ċara li huwa fid-dover tal-Prosekuzzjoni li ġġib il-provi kollha u l-aħjar prova possibbli sabiex il-grad tal-prova tal-Prosekuzzjoni jintlaħaq b'suċċess. Jekk dawk il-provi jkunu jikkonsistu prinċipalment fil-verżjoni ta' xhud waħdieni, il-Qorti xorta waħda tista' tasal sal-grad ta' prova rikjest fi proċedimenti kriminali, jekk dak ix-xhud ikun ġie emnut; u dan peress li f'din l-eventwalita, din ix-xiehda ssir biżżejjed biex tagħmel prova sħiħa u kompluta minn kollox, daqs kemm kieku l-fatt ġie ippruvat minn żewġ xhieda jew aktar. Fil-fatt l-artikolu 638(2) tal-Kodiċi Kriminali jgħid li xhud wieħed waħdu, jekk emnut, huwa suffiċjenti sabiex fuq ix-xiehda tiegħu il-Qorti tkun tista' ssib ħtija. Dan il-prinċipju ġie kkonfermat f'diversi każijiet li dawn il-Qrati kellhom quddiemhom fil-passat.[4] Jiġifieri huwa legalment korrett u permissibbli Qorti ta' Ġustizzja Kriminali tasal li ssib ħtija f'persuna akkużata fuq ix-xiehda ta' xhud wieħed biss.

12. In oltre kif gie ritenut mil-Qorti fl-Appell Kriminali fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija vs Joseph Thorne:**[5]

> mhux kull konflitt fil-provi ghandu awtomatikament iwassal ghall-liberazzjoni tal-persuna akkuzata. Imma l- Qorti, f' kaz ta' konflitt fil-provi, trid tevalwa l-provi skond il-kriterji enuncjati fl-artikolu 637 tal-Kodici Kriminali w tasal ghall-konkluzzjoni dwar lil min trid temmen u f' hix ser temmnu jew ma temmnux'.

---

[4] Ara fost oħrajn l-appelli kriminali sede inferjuri fl-ismijiet **Il-Pulizija vs Joseph Bonavia** ppreseduta mill-imħallef Joseph Galea Debono u datata s-6 ta' Novembru 2002; **Il-Pulizija vs Antoine Cutajar** ippreseduta mill-Imħallef Patrick Vella u deċiża fis-16 ta' Marzu 2001; **Il-Pulizija vs Carmel Spiteri** ippreseduta mill-Imħallef David Scicluna u deċiża fid-9 ta' Novembru 2011; Ara wkoll **Ir-Repubblika ta' Malta vs Martin Dimech** deċiża mill-Qorti tal-Appell Sede Superjuri u ppreseduta mill-Imħallfin Joseph Filletti, David Scicluna u Joseph R. Micallef u datata 24 ta' Settembru 2004.

[5] Deċiza fid-9 ta' Lulju 2003 mill-Qorti tal-Appell Kriminali Sede Inferjuri ippreseduta mill-Imħallef Joseph Galea Debono.

13. F’dan il-kuntest, allura, l-akbar sfida li jkollhom il-Qrati fil-każijiet li jisimgħu hija li jiskopru l-verita storika; u dan peress li l-evidenza li tinġieb quddiemhom - kemm dik diretta, kif ukoll dik indiretta - mhux dejjem neċessarjament twassal għall-dik il-verita’. Xhud jista’ jkun konsistenti kemm fil-veritajiet li jgħid, kif ukoll fil-gideb li jista’ jkun qiegħed jgħid. U huwa għalhekk li jeżisti wkoll ir-reat ta’ sperġur. Il-Qrati ma għandhomx is-setgħa li jaqraw l-imħuħ tan-nies. Il-Qrati jippruvaw jifhmu xi jkollhom f’moħħhom, f’qalbhom u fil-kuxjenza tagħhom in-nies li jidhru quddiemhom biss mill-kliem li jgħidu u mill-egħmil tagħhom. Il-Qrati jridu jistrieħu biss fuq il-provi li jkunu nġiebu quddiemhom – ċjoe l-evidenza diretta jew l-evidenza indiretta.

14. L-evidenza indiretta hi dik li prinċipalment tistrieħ fuq iċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ. Għalkemm iċ-ċirkostanzi ma jitkelmux bħax-xhieda, u b’hekk ma jistgħux jigdbu, mill-banda l-oħra jistgħu jkunu qarrieqa. Dawn il-Qrati dejjem straħu fuq il-prinċipju li biex l-evidenza ċirkostanzjali tkun is-sies ta’ sejbien ta’ ħtija, din trid tkun univoka, jiġifieri li tipponta biss u esklussivament lejn direzzjoni u konklużjoni waħda u xejn ħliefha. Altrimenti, jekk iċ-ċirkostanzi jagħtu lok għal aktar minn konklużjoni waħda, il-Qorti ma tkunx tista’ tistrieħ fuqhom biss biex tkun tista’ ssib ħtija. Jekk ikun hemm dubju dettat mir-raġuni, il-Qorti ma tkunx tista’ ssib ħtija fl-imputat jew akkużat.

15. Mill-banda l-oħra biex persuna tiġi misjuba ħatja, il-Liġi kriminali **ma teħtieġx** li din tkun stabbilita b’ċertezza assoluta. Il-

Liġi tal-proċedura Maltija hija imnisla mis-sistema Ingliż fejn huwa meħtieġ li biex Qorti ta' Ġustizzja Kriminali tkun tista' ssib ħtija f'akkużat, il-Prosekuzzjoni tkun trid irnexxielha tipprova l-każ tagħha lil hinn minn kull dubju dettat mir-raġuni in bażi għall-provi imresqa minnha. Jekk id-Difiża tipprova l-punt tagħha fuq bażi ta' probabbilita, jew tislet argument, inkluż mill-provi tal-Prosekuzzjoni stess, u jirnexxielha ddaħħal dubju dettat mir-raġuni, allura l-Qorti ma tkunx tista' ssib ħtija fl-akkużat.

16. Il-Qorti tkun tista' tasal għal din il-konklużjoni biss wara li tkun għarblet il-provi ammissibbli kollha li jkunu tressqu quddiemha, jiġifieri kemm l-evidenza ordinarja kif ukoll dik esperta, kemm dik diretta u kif ukoll dik indiretta. Fl-aħħar mill-aħħar dik il-Qorti trid tkun żgura moralment, sure fis-sistema Legali Ingliż,[6] li l-każ seħħ skont kif tkun qed tipprospetta l-Prosekuzzjoni lil hinn minn kull dubju dettat mir-raġuni. Dan huwa l-ogħla livell ta' prova li l-Liġi teħtieġ biex tinstab ħtija; livell li huwa anqas miċ-ċertezza assoluta, iżda li huwa ogħla mill-bilanċ tal-probabbilitajiet.

17. Fil-każ Ingliż **Majid**,[7] Lord Moses stqarr hekk :

> Judges are advised by the Judicial Studies Board, as they have been for many years, to direct the jury that before they can return a verdict of guilty, they must be sure that the defendant is guilty.

18. Inoltre, fil-ktieb tagħhom **The Modern Law on Evidence**, Adrian Keane u Paul McKeown[8] jgħidu s-segwenti : -

> In the wake of difficulties encountered with the formula of proof beyond reasonable doubt, Majid makes it clear that the direction on the criminal

---

[6] **R v Majid**, 2009, EWCA Crim 2563, CA at 2
[7] ibid.
[8] Oxford University Press, 2012, p. 106 – 108.

standard must adhere to the formula of proof by being “sure”, in accordance with the longstanding advice given to judges by the Judicial Studies Board. That advice currently contained in the Crown Court Bench Book, is simply that the prosecution prove their case if the jury, having considered all the relevant evidence, are sure that the accused is guilty. Further explanation is described as 'unwise'. If the jury are not sure then, they must find the accused not guilty.

19. Meta jiġi biex ifisser dan il-grad ta’ prova fi proċedimenti kriminali, l-Imħallef William Harding kien xi drabi jirreferi għal dal-kunċett bħala l-prinċipju **tas-sikurezza**. Hekk per eżempju fl-appell kriminali fl-ismijiet **Il-Pulizija vs Joseph Peralta** deċiża mill-Qorti Kriminali nhar il-25 t’April 1957 dik il-Qorti kienet qalet li f’dak il-każ, in bażi għall-provi miġjuba quddiemha hija setgħet tasal **b’sikurezza** għall-konklużjoni fir-rigward tal-istat tal-imputat, liema stat fattwali kellu jiġi pruvat in bażi għal suffiċjenza probatorja lil hinn minn kull dubju dettat mir-raġuni. B’hekk dik il-Qorti ġja fl-1957 kienet irrikonoxxiet l-ekwivalenza bejn l-istat mentali ta’ sikurezza mas-suffiċjenza probatorja lil hinn minn kull dubju dettat mir-raġuni, kif ukoll illum rifless fil-ġurisprudenza l-aktar reċenti fl-Ingilterra u Wales.

20. U huwa biss meta jkun hemm **id-dubju veru, bażat fuq ir-raġuni, fuq is-sens komun u fuq il-buon sens, ċjoe d-dubju li jibqa’ jippersisti wara li jsir stħarriġ dettaljat u b’attenzjoni, b’diliġenza u b’mod imparzjali tal-provi u l-argumenti kollha li jkunu ġew imresqin mill-Prosekuzzjoni u mid-Difiża** li mbagħad, jekk jibqa’ jippersisti dan id-dubju, jkun jista’ jingħad li dak il-livell ta’ sikurezza, ossija suffiċjenza probatorja lil hinn minn kull dubju dettat mir-raġuni ma jkunx intlaħaq; u li allura bħala konsegwenza, il-Qorti ma tkunx tista’ tiddikkjara lill-ħati tal-akkużi miġjuba kontrih.

21. Meta l-partijiet fi proċeduri penali, jagħżlu li jresqu prova, huma jridu jissodisfaw il-**best evidence rule**, ċjoe jridu jresqu l-aħjar prova li tkun tista' tiġi preżentata fil-każ konkret. Fis-sentenza fl-ismijiet **Ir-Repubblika ta' Malta vs George Spiteri** deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali, ġie ritenut is-segwenti:

> Huwa principju fondamentali fil-process kriminali li l-ligi tesigi li kull min jrid jipprova xi haga, ghandu jressaq l-ahjar prova, u dan jista' biss jaqa' fuq prova sekondarja kemm il-darba din l-ewwel jew l-ahjar prova mhiex disponibbli. Hu veru wkoll, izda, li min ghandu jiggudika jista', skond il-ligi, u minkejja dan il-principju fondamentali appena msemmi, joqghod fuq ix-xhieda anke ta' persuna wahda jekk b'dak li tghid din il-persuna, jikkonvinci lill-gudikant sal-grad tal-konvinciment morali mill-htija tal-persuna akkuzata.
>
> L-prova indizzjarja trid tkun wahda assolutament univoka, li tipponta biss minghajr dubju dettat mir-raguni lejn fatt jew konkluzzjoni wahda. Ovvjament jekk fatt jew cirkostanzi jistghu ragjonevolment jinghataw aktar minn tifsira jew interpretazzjoni wahda, tkun li tkun, allura dik ma tkunx prova ndizzjarja tajba, skond il-ligi, sabiex in bazi taghha tista' tinstab htija. Kif tghid u titlob il-ligi, biex prova ndizzjarja tigi ammessa bhala prova valida fis-sens li wiehed jista' ragjonevolment jasal ghall-konkluzzjoni tieghu ta' htija in bazi taghha bla ebda dubju dettat mir-raguni, irid ikun moralment konvint minn dan ir-rekwizit ta' l-univocita' taghha, cioe' li dik il-prova tfisser biss u xejn aktar li l-akkuzat huwa hati ta' dak addebitat lilu w, allura, kull dubju ragjonevoli fir-rigward ghandu jmur favur l-akkuzat skond il-ligi.
>
> Wiehed ghandu jkun ferm attent fl-apprezzament u nterpretazzjoni tal-prova ndizzjarja ghaliex ghalkemm din hi prova ferm importanti, u kultant anke aktar mill-prova diretta, pero', din hi prova li facilment tista' tqarraq lil dak li jkun qed jghamel l-interpretazzjoni w apprezzament taghha.[9]

22. Illi l-Liġi tafda l-eżerċizzju tal-analiżi tal-provi primarjament f'idejn il-Qorti tal-Maġistrati. Dan peress li l-Qorti tal-Maġistrati tkun fl-aħjar qagħda tqis il-provi kollha għax, normalment, tkun għexet

[9] Deċiża nhar il-5 ta' Lulju 2002 mill-Imħallfin Noel Arrigo, Joseph A. Filletti u Patrick Vella.

personalment il-proċess quddiemha. Hija tkun setgħet tara u tisma' lix-xiehda jixhdu quddiemha - ħaġa li din il-Qorti ma kellhiex l-opportunita li tagħmel. U għalhekk huwa għaqli li l-Liġi tħalli prinċipalment dan l-eżerċizzju ta' analiżi u apprezzament tax-xiehda tax-xhieda f'idejn il-Qorti tal-Maġistrati; liema eżerċizzju huwa importanzi ħafna u li din il-Qorti ttih il-piż li jixraqlu, in kwantu ma jistax jiġi disturbat kif ġieb u laħaq.

23. Anke fejn il-Qorti tal-Maġistrati, għal xi raġuni jew oħra, ma tkunx semgħet ix-xhieda kollha hi stess, xorta waħda l-Liġi tafda l-eżerċizzju tal-analiżi u deċiżjoni dwar il-fatti f'idejn il-Qorti tal-Maġistrati. Il-Qorti tal-appell xorta tibqa' Qorti tat-tieni grad, biex, fil-każijiet appellati tara jekk u safejn il-Qorti tal-Maġistrati setgħetx legalment u raġonevolment tasal għall-konklużjonijiet milħuqa minnha in bażi għall-dawk il-provi u l-argumenti legali miġjuba quddiemha. Biss, kif intqal, din il-Qorti ma taqbadx u tibdel id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Maġistrati kif ġieb u laħaq, u dan għar-raġuni miġjuba fil-kawża **Il-Pulizija vs Lorenzo Baldacchino** deċiża mill-Qorti Kriminali bħala Qorti tal-Appell deċiża nhar it-30 ta' Marzu 1963 mill-Imħallef William Harding fejn intqal is-segwenti : -

> Ma hemmx bżonn jinghad li l-komportament tax-xhud (demeanour) hu fattur importanti ta' kredibilita (ara Powell, On Evidence, p. 505), u kien, ghalhekk, li inghad mill-Qrati Ingliżi segwiti anki mill-Qrati taghna, illi "great weight should be attached to the finding of fact at which the judge of first instance has arrived" (idem, p. 700), appuntu ghaliex "he has had an opportunity of testing their credit by their demeanour under examination".

24. In definittiva, kif intqal minn din il-Qorti diversament presjeduta fis-sentenza **Il-Pulizija vs. Vincent Calleja** deċiża nhar is-7 ta' Marzu 2002 din il-Qorti, bħala Qorti ta' reviżjoni tas-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati ma terġax tagħmel ġudizzju ġdid fuq il-każ f'dak

li għandu x'jaqsam mal-valutazzjoni u evalwazzjoni tal-fatti tal-każ, iżda tillimita biss ruħha biex tara jekk id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Maġistrati kienetx "unsafe and unsatisfactory" fuq il-bażi tar-riżultanzi li jkollha quddiemha dik il-Qorti. B'hekk din il-Qorti ma tistax tissostitwixxi d-deċiżjoni tal-Qorti tal-Maġistrati sakemm id-deċiżjoni ta' dik il-Qorti ma tkunx "unsafe and unsatisfactory". Jiġifieri jekk din il-Qorti tara li l-Qorti tal-Maġistrati setgħet legittimament u raġonevolment tasal għall-konklużjonijiet li waslet għalihom fuq il-bażi tal-provi u tal-argumenti legali li kellha quddiemha, allura din il-Qorti ma tistax taqbad u tibdel il-konklużjonijiet ta' dik il-Qorti – anke jekk il-Qorti tal-Appell Kriminali setgħet kienet tasal għal konklużjoni differenti minn dik milħuqa mill-Qorti tal-Maġistrati.

E. IL-KONSIDERAZZJONIJIET TA' DIN IL-QORTI

Ikkunsidrat

25. Illi dan il-każ jitratta allegat ksur magħmul da parte tal-appellat Li TAO fil-kapaċita tiegħu ta' direttur ta' Xiao Xiao International Trade (P 1594) tal-Att dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud, Kapitolu 406 tal-Liġijiet ta' Malta senjatament li kiser l-obbligu li tinħareġ riċevuta fiskali għal kull bejgħ jew servizz offrut bil-ħlas minn persuna li hekk topera negozju. Dan l-obbligu huwa msejjes fuq id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 51 tal-imsemmi Att liema dispożizzjoni tal-Liġi a sua volta

tagħmel referenza għat-Tlettax -il Skeda tal-Att, liema artikolu jgħid hekk :

> 51. Kull persuna li tagħmel xi provvista, ħlief għal provvista eżenti bla kreditu jew ħlief għal provvista li dwarha hija meħtieġa li tinħareġ fattura ta' taxxa skont l-artikolu 50, għandha tipprovdi lill-persuna li lilha ssir il-provvista fattura, riċevuta jew dokument ieħor li għandu jinħareġ fil-forma u b'dak il-mod u għandu jkun fih dawk il-partikolaritajiet kif murija fit-Tlettax-il Skeda.

26. Il-partijiet l-aktar rilevanti għal dan il-każ huma s-segwenti :

> F'din l-Iskeda, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx teħtieġ mod ieħor:–
>
> "*cash register fiskali*" tfisser cash register li jkun jikkonforma mal-ħtiġietspeċifikati fil-partita 13 ta' din l-Iskeda;
>
> "*fiscal taxi meter*" tfisser meter li jkun jikkonforma mal-ħtiġiet speċifikati fil-partita 14 ta' din l-Iskeda;
>
> "*riċevuta fiskali*" tfisser riċevuta jew fattura maħruġa f'għamla provduta jewapprovata bil-miktub mill-Kummissarju jew li tkun maħruġa b'mod kif jista' jkunapprovat mill-Kummissarju u li jkun fiha t-tagħrif u d-dettalji kollha meħtieġa, jewriċevuta maħruġa permezz ta' *cash register* fiskali, jew riċevuta maħruġa permezzta' *fiscal taxi meter*.

27. In oltre it-tieni parti tirregola l-obbligu tal-ħruġ tar-riċevuta.

> Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' din l-Iskeda, kull persuna li tagħmel provvista ħlief għal provvista eżenti bla kreditu għandha, ħlief meta tenħtieġ li toħroġ fattura ta' taxxa għar-rigward ta' dik il-provvista, toħroġ riċevuta fiskali skont din l-Iskeda għall-kumpens lilha mħallas għal dik il-provvista, u dik ir-riċevuta fiskali għandha, sakemm ma tkunx inħarġet qabel ikun sar il-ħlas, tinħareġ u tingħata lill-persuna li tkun għamlet il-ħlas jew lill-persuna li tkun irċeviet il-provvista minnufih wara li jkun sar il-ħlas, sal-limitu ta' dak il-ħlas:
>
> Iżda dwar provvista li għaliha ma jsir ebda ħlas iżda li titqies li tkunmagħmula bi ħlas skont it-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att, ir-riċevuta fiskaligħandha tinħareġ fid-data li fiha ssir dik il-provvista.

28. Hemm ukoll imsemmi meta riċevuta għandha tinħareġ minn *cash register* fiskali : -

3. (1) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-partiti 4, 5, 6 u 7 ta' din l-Iskeda, riċevuta fiskali li tinħareġ minn persuna li tkun bejjiegħa bl-imnut jew li n-negozju tagħha jinkludi provvisti ta' ikel imsemmija fil-partita 2 tat-Taqsima Ħamsa tal-Ħames Skeda li tinsab ma' dan l-Att għandha tinħareġ permezz ta' *cash register* fiskali:

iżda għar-rigward ta' xi provvista li ssir minn dik il-persuna f'xi żmien li matulu hija ma tkunx tista' għal raġuni valida, toħroġ riċevuta fiskali permezz ta' *cash register* fiskali, hija għandha toħroġ riċevuta fiskali f'għamla li tiġi provduta mill-Kummissarju:

Iżda, għal fini ta' dan il-paragrafu, bejjiegħ bl-imnut ma jinkludix persuna involuta fit-tqassim ta' oġġetti ordnati minn qabel.

(3) Għall-għanijiet tal-paragrafi (1) u (2) ta' din il-partita, dan li ġej magħandux jitqies bħala raġuni valida:

(a) li wieħed ma jkollux *cash register* fiskali jew taxi meter fiskali;

(b) li wieħed ma jkollux il-kartolerija jew materjal ieħor meħtieġ biex jitħaddem il-*cash register* fiskali jew taxi meter fiskali;

(ċ) difetti fit-tħaddim ta' *cash register* fiskali jew taxi meter fiskali ħlief meta jkunu ttieħdu miżuri ta' malajr u raġonevoli biex dawk id-difetti jkunu jistgħu jitranġaw.

Bejgħ li jsir bieb b'bieb ta' gass, ħalib jew ħobż

29. Finalment l-għaxar parti tal-iskeda titratta l-konteġġi li jridu jinżammu minn min ikun qed jagħmel użu minn għamla ta' riċevuta fiskali skond kif awtorizzat mill-Kummissarju kif ukoll ir-riperkussjonijiet fin-nuqqas ta' tali konteġġi :

10. (1) Kull persuna li tiġi provduta b'għamla ta' riċevuti fiskali mill-Kummissarju għandha tagħti kont ta' kull għamla bħal dik billi żżomm għandha utkun tista' tipproduċi meta l-Kummissarju hekk jeħtieġ, kull għamla mhux użata, ubilli żżomm kopja waħda u tipproduċi lill-Kummissarju l-kopja l-oħra ta' kullriċevuta maħruġa fuq tali għamla u ta' kull għamla mħassra.

(2) Il-kopji ta' kull għamla użata jew imħassra ta' riċevuti fiskali provduti mill-Kummissarju għandhom jingħataw lill-Kummissarju kemm jista' jkun malajr wara lil-ktejjeb jew għamla oħra ta' legar li fiha jkunu ġew provduti r-riċevuti fiskali jkununħlew jew f'dik id-data l-oħra li l-Kummissarju jista' jeħtieġ.

(3) Kull persuna li toħroġ riċevuti fiskali f'għamla approvata mill-Kummissarjujew li jkunu maħruġa b'mod kif jista' jkun approvat mill-Kummissarju, għandhatagħti kont għal dawk l-irċevuti kollha b'dak il-mod li jiġi mitlub mill-Kummissarjuu għal dan il-għan il-Kummissarju jista' jagħti dawk id-direzzjonijiet dwar l-ipproċessar, reġistrar u ħażna u t-tagħrif li għandu jingħata fihom, kif jidhirlu xieraq.

(4) Kull persuna li tonqos milli tagħti kont għal riċevuta fiskali bil-modpreskritt f'din il-partita għandha titqies, kemm-il darba ma tinġiebx prova kontrarja,li tkun naqset lil tagħti kont għal provvista taxxabbli.

30. In oltre l-artikolu 77 jirregola l-piena applikabbli għal-diversi ksur taħt dan l-att fosthom dak pertinenti għal dan il-każ fejn jirriżulta illi:

Kull persuna li –

(o) tipprovdi jew toffri li tipprovdi lil persuna oħra u, jew tesponi għall-bejgħ oġġetti, waqt li tkun sprovvista, fil-lok fejn tipprovdi jew toffri li tipprovdi lil persuna oħra u, jew tesponi għall-bejgħ oġġetti, minn *cash register* fiskali jew kotba tar-riċevuta fiskali kif maħruġa jew approvati mill-Kummissarju;

tkun ħatja ta' reat u teħel, meta tinstab ħatja –

(ii) multa ta' mhux inqas minn seba' mitt euro (€700) u mhux iżjed minn tliet elef u ħames mitt euro (€3,500)

u, b'żieda ma' dan, għal kull reat kif hawn fuq imsemmi fil-paragrafi kollha, ħlief għall-paragrafu (p), fejn ikun hemm taxxa litammonta għal aktar minn mitt euro (€100) ipperikolata, multaaddizzjonali ta' darbtejn it-taxxa perikolata, jew priġunerija għalżmien ta' mhux iżjed minn sitt xhur, jew dawk il-multi upriġunerija flimkien:Iżda l-multa għal darbtejn it-taxxa perikolata fl-ebda każma tkun anqas minn elf euro (€1,000).Barra minn dan, fuq talba tal-prosekuzzjoni, il-qortigħandha tordna lill-ħati biex josserva l-liġi

> f'perjodu ta' żmien lijkun suffiċjenti għal dak il-għan iżda f'kull każ li ma jeċċedixxahar, u fin-nuqqas, il-ħati jeħel il-ħlas ta' multa oħra ta' ħames euro(€5) għal kull ġurnata li jkompli dak in-nuqqas wara li jiskadi l-perjodu ffissat mill-Qorti.

31. Finalment l-akkuża miġjuba ssib ukoll referenza għall-artikolu 81 li jittratta il-pieni għar-reati ġenerali kommessi taħt dan l-att jew taħt ir-Regolamenti li jaqgħu taħt l-istess att filwaqt illi l-artikolu 82 jindirizza r-responsabbilta' vikarja in konnessjoni ma dawn it-tip ta' offiżi.

32. Il-ħruġ ta' riċevuti mill-appellant, fin-natura tan-negozju tiegħu, huwa obbligatorju u jrid dejjem isegwi d-dettami ta' dan l-Att. Kull eċċezzjoni għar-regola prinċipali dwar kif għandhom jinħarġu l-irċevuti jridu dejjem trid tkun bir-rikonoxximent u approvazzjoni tal-Kummissarju tat-Taxxi.

33. Minn skorta ta' sentenzi tal-Qrati nostrana jirriżulta li, kull meta persuna tiġi misjuba ħatja - kemm jekk fil-vesti tagħha personali u/jew inkella fil-kapaċita' ta' direttur ta' kumpanija jew korp magħqud - li tkun sprovvista minn cash register fiskali ikun ifisser li jkun sar bejgħ ta' xi haġa jew ta' xi servizz mingħajr ma tkun ingħatat riċevuta fiskali lil persuna li tkun għamlet il-ħlas għal dak l-oġġett jew servizz.

34. Għalhekk, din il-Qorti tosserva illi sabiex il-Qorti tal-Maġistrati tista' tasal għal deċiżjoni ta' ħtija f'dan is-sens, hija teħtieġ li jirriżultalha **<u>lil hinn minn kull dubju dettat mir-raġuni</u>** li f'dak il-lok minn fejn qiegħed isir il-bejgħ, ma tkunx ġiet użata cash register

fiskali hekk kif approvata mill-Kummissarju tat-Taxxa liema fatt jista' jiġi hekk dedott mill-prova li tali bejgħ ma jkunx ġie ddokumentat permezz ta' riċevuta fiskali jew permezz tal-użu approvat ta' kotba ta' riċevuti fiskali manwali.

Ikkunsidrat

35. F'każijiet ta' din ix-xorta, ix-xhieda tal-uffiċjali tad-Dipartiment tal-VAT li jkunu għamlu l-ispezzjoni tassumi rwol ċentrali għad-determinazzjoni tal-kawża. Fis-seduta tad-29 ta' Jannar, 2020 xehed Chris Spiteri, l-uffiċjal tad-Dipartiment tal-VAT li għamel l-ispezzjoni fil-fond Chinese Massage, Triq Il-Port Ruman f'San Pawl Il-Baħar u spjega kif nhar it-13 ta' Settembru, 2017 huwa mar jagħmel ispezzjoni f'Xiao Xiao Massage Parlour fejn meta daħal sab persuna li identifikat ruħha bħala Li Ping Zang. Spiteri jgħid li hu, flimkien ma' kollega ieħor tiegħu - li pero' ma semmiex min kien - talbuha tagħmlilhom X-reading minn cash register fiskali jew sabiex turihom il-kotba tal-irċevuti. Fil-ħanut huma ma raw ebda cash register jew xi kotba fiskali. Spiteri xehed ukoll li ma tathomx raġuni ta' għalfejn dak il-ħanut kien sprovvist minn kemm cash register fiskali kif ukoll kotba fiskali.

36. Waqt il-kontro-eżami irriżulta li mhux ċar jekk Li Ping Zang kienetx tifhem bil-lingwa Ingliża, iżda Spiteri assuma li huma kienu qegħdin jifthemu għaliex hi "bdiet iccaqlaq rasha u speci tghidilna "Yes"".[10] Jixhed ukoll li ma għamlux search fil-ħanut fil-kxaxen għal xi kotba ta' riċevuti fiskali għaliex "aħna prima facie ma rajniex la

[10] Fol. 11 tal-atti proċesswali.

cash register u lanqas fuq il-counter li kellha jew whatever". In oltre, fuq domanda oħra tad-Difiża fir-rigward tal-lingwa hekk użata biex jikkomunikaw ma' din il-lavranta li sabu hemmhekk, ix-xhud jgħid is-segwenti:

> Avukat: Imma taqbel miegħi li kellek diffikulta' kbira biex tikkomunika magħha lil din?
> Xhud: iva, kien hemm diffikulta.[11]

37. Illi l-appellat għażel li jixhed f'dawn il-proċeduri fis-seduta ta' nhar id-29 ta' Jannar, 2020[12] u xehed kif dakinhar tal-ispezzjoni l-kotba tal-irċevuti fiskali kienu fil-kexxun. Meta mistoqsi kif jaf li dawn kienu hemmhekk jekk huwa ma kienx preżenti fil-ħanut fil-mument tal-ispezzjoni, huwa jwieġeb li jaf li kienu hemmhekk għax kien rahom ġurnata qabel fil-kexxun u għax dak huwa l-post ta' fejn dawn il-kotba kienu dejjem jinżammu.

Ikkunsidrat

38. F'dan il-każ minn imkien ma jirriżulta li l-Prosekuzzjoni ippruvat b'ċertezza – sure - li l-ħanut li tiegħu l-appellat huwa direttur kien sprovvist kemm minn cash register **<u>kif ukoll</u>** minn kotba ta' riċevuti fiskali. Dan jingħad għal żewġ raġunijiet prinċipali :

(a) Ma jirriżultax li saret xi forma ta' tfittxija għal dawn il-cash register fiskali jew riċevuti fiskali fl-istabbiliment għajr għal analiżi ta' fuq fuq x'kien jidher mal-ewwel daqqa t'għajn fl-istabbiliment. L-

[11] Ibid.
[12] Fol. 13 tal-atti proċesswali

uffiċjal tad-Dipartiment tal-VAT qagħad biss fuq x'ra hu b'għajnejh fil-mument ta' meta huwa daħal fil-ħanut. Il-Qorti tal-Maġistrati, bir-raġun, ma setgħetx tkun soddisfatta sal-grad taċ-ċertezza rikjesta mill-Liġi li ssib il-ħtija imputata fl-assenza ta' prova daqshekk ċentrali għall-każ in diżamina. Ġaladarba l-uffiċjal tad-Dipartiment tal-VAT stess jgħid li ma saret l-ebda tfittxija, jibqa' dak id-dubju dettat mir-raġuni ta' jekk setgħux verament, almenu fuq bażi ta' probabbilita, tali kotba tal-irċevuti fiskali kienu miżmuma fil-kexxun kif sostna l-appellat.

(b) In oltre, jibqa' wkoll il-fatt li kien hemm problema ta' komunikazzjoni bejn il-lavranta Li Ping Zang u l-uffiċjal tad-Dipartiment tal-VAT. Il-fatt li din il-persuna ta' nazzjonalita Ċiniżi bdied tagħti b'rasha u tgħid "yes" mhux wisq konfortanti. Il-Qorti tal-Maġistrati, bir-raġun, ma setgħetx b'dan tħossha moralment konvinta u intellettwalment serena li din il-persuna kienet effettivament qegħda tifhem sewwasew x'kien qiegħed jiġi mitlub minnha minn dan l-Uffiċjal. Sempliċement ċaqliqa ta' rasha ma tammontax għall-intendiment ċar li hija kienet qiegħda tifhem li riedet tipprovdi lil dawn l-Uffiċjali b'X reading ta' riċevuta fiskali jew alternattivament bil-kotba ta' riċevuti manwali.

39. Din il-Qorti tqis li f'dan il-każ il-Prosekuzzjoni ma rnexxilhiex tipprova l-każ tagħha lil hinn minn kull dubju dettat mir-raġuni in kwantu ma ssodisfatx it-test tas-sikurezza tal-provi tagħha, mentri d-Difiża irnexxielha, fuq bażi ta' probabilita tikkonvinċi lil Qorti dwar it-teżi difensiva tagħha. B'hekk din il-Qorti tqis li l-konklużjonijiet tal-Qorti tal-Maġistrati f'dan il-każ ma għandhomx jiġu disturbati.

Deċide

Konsegwentement dil-Qorti tiċħad l-appell u tikkonferma s-sentenza appellata.

Aaron M. Bugeja,
Imħallef